

Avasco Verkoopvoorwaarden
Avasco Conditions of sales
Avasco Conditions de vente



ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

1. INLEIDING

Onverminderd de toepassing van de bijzondere voorwaarden die op de onderhavige algemene voorwaarden voorrang hebben, zijn onderhavige algemene voorwaarden van toepassing, onder voorbehoud van wijzigingen die beide partijen eraan zouden kunnen aanbrengen, door een expliciete schriftelijk vastgelegde overeenkomst. Deze voorwaarden hebben van rechtswege voorrang op de aankoopvoorwaarden van de koper.

2. OPSTELLING VAN HET CONTRACT

1. Het contract komt tot stand, na ontvangst van een bestelling en de schriftelijke aanvaarding van de bestelling. De koper echter, verbindt zich op geldige wijze door een mondelinge bestelling.
2. Indien bij de formulering, de verkoper een termijn voor zijn aanvaarding vastgelegd heeft, komt het contract tot stand indien de koper de geschreven aanvaarding bevestigd heeft vóór de vervaldag van deze termijn. Het contract zal echter niet tot stand komen wanneer de verkoper deze bevestiging meer dan vijf dagen na de vervaldag van deze termijn ontvangen heeft.
- 2.3. Een wijziging aan de voorwaarden van de verkoper wordt slechts aangenomen indien zij schriftelijk door de verkoper bevestigd wordt. De zaken die door de agenten van de verkoper behandeld worden, zijn slechts geldig na rechtstreekse bevestiging door de verkoper aan de koper.

3. PLANNEN EN BESCHRIJVENDE DOCUMENTEN

Het gewicht, de afmetingen, hoedanigheden en andere gegevens welke in de catalogi, folders, omzendingen, publicitaire aankondigingen, drukwerken en prijslijsten vermeld staan, zijn louter indicatief. Deze gegevens hebben slechts een bindende waarde indien het contract er expliciet naar verwijst.

4. VERPAKKINGS- EN TRANSPORTKOSTEN

Behoudens andersluidend beding, hebben de prijzen betrekking op de onverpakte koopwaren. De verpakkingen zullen afzonderlijk in rekening gebracht worden. Onze prijzen zijn exclusief de transport- en aanverwante kosten.

5. OVERDRACHT VAN DE RISICO'S

- 5.1. De koopwaren worden verkocht en definitief goedgekeurd in de fabrieken van de verkoper, zelfs indien zij vrachtrij moeten verstuurd worden, in toepassing van de Incoterm (versie 2000) EX WORKS (EXW).
- 5.2. De koopwaren reizen op eigen risico van de koper.

6. VOORBEHOUD VAN EIGENDOM

- 6.1. Onverminderd het artikel 5, blijven de koopwaren eigendom van de verkoper tot aan de integrale betaling van de prijs.
- 6.2. De koper verplicht zich ertoe ze niet te verkopen of aan derden af te staan zolang de koopwaren eigendom van de verkoper blijven. Bij het niet naleven van dit verbod, zal de koper een forfaitaire vergoeding van 25% van de verkoopprijs schuldig zijn (bovenop de verkoopprijs en de eventuele interesten wegens vertraging).

7. LEVERINGSTERMIJNEN

- 7.1. Behoudens andersluidend beding, lopen de leveringstermijnen vanaf de datum van de totstandkoming van het contract, zoals bepaald in artikel 2.
- 7.2. Behoudens andersluidend beding, worden de leveringstermijnen, vermeld in het contract, slechts ter informatie gegeven : een eventuele vertraging kan nooit aanleiding geven tot annulering van het contract of welke schadevergoeding ook.
- 7.3. Indien de koper de koopwaar niet afhaalt op het ogenblik dat deze hem door de verkoper ter beschikking gesteld wordt, mag hij niettemin de vervaldag, die normaal voor de betaling met betrekking tot deze levering voorzien is, niet uitstellen. De verkoper voorziet in het opslaan van het materiaal op kosten en op eigen risico van de koper.

8. BETALING

- 8.1. De betalingen zullen in Euro gebeuren, netto en zonder korting. De koopwaren zijn te betalen op de zetel van de verkoper.
- 8.2. De prijzen zijn gebaseerd op de dagkoersen van de grondstoffen, de salarissen en sociale lasten op het ogenblik van het tot stand komen van het contract. Behoudens andersluidend beding, kan de verkoper zijn prijzen aanpassen, indien hij kan bewijzen dat tenminste één van bovenvermelde criteria een wijziging ondergaan heeft tussen het tot stand komen van het contract en het ogenblik van de levering.
- 8.3. Behoudens andersluidend beding, zijn de facturen te betalen binnen een termijn van 30 dagen vanaf de dag volgend op (wet betreffende de strijd tegen achterstallige betaling in commerciële transacties, 02 augustus '02)
 - de ontvangst van de factuur door de schuldenaar, of
 - de ontvangst van de koopwaren, indien de datum van ontvangst van de factuur onzeker is, of indien de schuldenaar de factuur vóór de koopwaren ontvangt.
- 8.4. De facturen geven aanleiding tot interesten, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, vanaf de vervaldag, aan een tarief van 10% per jaar. Het bedingen van een interest schaaft in geen geval de opeisbaarheid van de betalingsstermijnen op de datum van hun vervaldag. Bovendien, zal aan de verkoper een schadevergoeding verschuldigd zijn voor alle incasso kosten ter zake te wijten aan de achterstallige betaling, deze schadevergoeding bedraagt 10% van het debitaal met een minimum van 250 Euro en een maximum van 2500 Euro.
- 8.5. Alle betalingen en huidige en toekomstige kosten, van welke aard ook, zijn ten laste van de koper.
- 8.6. Behoudens schriftelijk en voorafgaand akkoord vanwege de verkoper, kan de koper geen enkele compensatie eisen, welke ook de rechten of aanspraken zijn op basis waarvan de koper zijn compensatie wil doen gelden. Daarentegen, is het de verkoper toegelaten zich, wat hem betreft, op de compensatie te beroepen.

9. FINANCIËLE GARANTIES

Indien, na afsluiting van het contract en tot aan de integrale betaling van de prijs, mocht blijken dat het krediet van de koper in vraag kan gesteld worden of indien de kredietwaardigheid twijfelachtig wordt en meer bepaald in de volgende gevallen: aanvraag van uitstel van vervaldag, protest, aanvraag van een minnelijk of gerechtelijk concordaat, inbeslagname van alle of een deel van de bezittingen van de koper op initiatief van een schuldeiser, achterstallige sociale bijdragebetaling enz... behouden wij ons het recht voor zelfs na gedeeltelijke verzending van een verkoopsovereenkomst, van de koper de garanties te eisen, die wij nodig achten met het oog op een correcte uitvoering van de aangeane verbintenissen. De weigering hieraan te voldoen, geeft ons het recht de volledige verkoopsovereenkomst of een deel ervan te annuleren en dit zonder ingebrekestelling.

10. ONTBINDENDE VOORWAARDE

Indien de koper enerzijds de geleverde koopwaren niet betaalt, of anderzijds zijn verplichtingen niet nakomt, zal de overeenkomst, van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling, ontbonden worden voor zijn geheel of voor het nog uit te voeren gedeelte, door een eenvoudige betekening door middel van een aangetekende brief vanwege de verkoper aan de koper, tenminste acht dagen na de ingebrekestelling om zijn verplichtingen na te komen, verstuurd. Bovendien de betaling van de reeds geleverde koopwaren, zal de koper, in dit geval, verplicht zijn aan de verkoper een schadevergoeding gelijk aan 30% van de aankoopprijs te betalen, onverminderd het recht van de verkoper om te bewijzen dat zijn kosten hoger blijken te liggen.

11. GARANTIE

- 11.1. Voor wat de fouten betreffende de kwantiteit of het gewicht van de geleverde koopwaren, evenals voor alle zichtbare gebreken aangaat, zal de verkoper niet meer verantwoordelijk zijn eenmaal de koopwaren aanvaard zullen zijn, conform artikel 5.1. Alle klachten met betrekking tot een zichtbaar gebrek moeten schriftelijk door de koper/installateur binnen de 5 dagen geformuleerd worden dit bij aangetekende brief, de leveringsbon zal zo nodig het gemaakt voorbehoud moeten melden voor zover dit gebrek op dat moment al kon vastgesteld worden.
- 11.2. Binnen de limieten van de volgende bepalingen verplicht de verkoper zich ertoe vrijaring te verlenen voor alle verborgen gebreken conform de bepalingen van het burgerlijk wetboek en over te gaan tot herstel zoals hieronder is uiteengezet onder 11.4 en waarbij de verkoper wordt ontlast van alle mogelijke gevolgschade. Andere schade dan gevolgschade zal in geval van betwisting moeten bewezen worden door een onafhankelijk expert.
- 11.3. Deze verbintenissen is slechts van toepassing op de gebreken die aan de oppervlakte komen binnen de twee maanden na het in dienst stellen. Deze indienststelling wordt verondersteld plaats te vinden (uiterlijk) dertig dagen na de beschikbaarstelling van de koopwaren aan de koper in de werkplaats van de verkoper indien de levering in België gebeurt. Indien de levering in het buitenland gebeurt, zal deze termijn 45 dagen na de beschikbaarstelling bedragen.
- 11.4. Onze verantwoordelijkheid bij foutieve bewerking beperkt zich tot herstellen of vervangen van de gebrekkige stukken en het op de kortst mogelijke termijn aanleveren van nieuwe stukken. Gebrekkige stukken dienen te worden teruggestuurd naar Avasco Industries N.V.

12. MONTAGE

- 12.1 De montage maakt geen deel uit van het contract tussen de verkoper en de koper.
- 12.2 De plaatsing van de goederen dient conform de montagevoorschriften te gebeuren. Avasco kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de foutieve plaatsing en dit zowel wat betreft het concept als wat betreft de uitvoering behorend tot de integrale verantwoordelijkheid van de koper/installateur.
- 12.3 De koper/installateur dient binnen de 5 dagen na montage van de goederen Avasco in kennis te stellen via aangetekend schrijven omtrent een mogelijk gebrek aan de geleverde goederen: die kennisgeving zal een gedetailleerde opgave bevatten van de te beweerde gebreken darwzijze dat Avasco onmiddellijk kan tussenkomen ingevolge de garanties conform art. 11 hiervoor. Indien Avasco geen kennisgeving in die zin ontvangt, moet worden aangenomen dat de goederen zonder enig gebrek zijn in ontvangst genomen door de koper/installateur.

13. REDENEN VOOR VRUJSTELLING

Onverwachte feiten of gevallen van overmacht, met inbegrip van gedeeltelijke of volledige stakingen, oorlog, elke tekortkoming vanwege onze leveranciers, schaarste of vertraging bij het vervoer enz... leidend tot belemmering of opschorting van de uitvoering van de bestellingen, bevrijden de verkoper van alle verantwoordelijkheden en geven hem het recht, door middel van een aangetekende brief, een einde aan zijn verplichtingen te stellen, zonder schadevergoeding noch interest.

14. TOEGEPAST RECHT

- 14.1. Het contract valt onder de Belgische wetgeving, tenzij de partijen anders overeengekomen zijn in een expliciete voorafgaande geschreven overeenkomst.
- 14.2. Door onderhavig schrijven, verklaren beide partijen de Conventie van de Verenigde Naties betreffende de contracten inzake internationale verkoop van materiële roerende goederen niet toepasbaar.

15. BEVOEGDE RECHTBANKEN

In geval van betwistingen, zijn enkel de rechtbanken van Veurne bevoegd, behalve tegenovergestelde stipulatie in het contract.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. PREAMBULE

Sans préjudice de l'application des conditions particulières qui ont priorité sur les présentes conditions générales, les présentes conditions générales sont applicables, sous réserve des modifications que les deux parties pourraient leur apporter, par un accord exprès constaté par écrit. Ces conditions prévalent de plein droit sur les conditions d'achat de l'acheteur.

2. FORMATION DU CONTRAT

- 2.1. Le contrat est établi lorsque, après réception d'une commande, le vendeur affirme par écrit l'acceptation de cette commande. L'acheteur s'engage toutefois valablement par commande verbale.
- 2.2. Si en formulant, le vendeur a fixé un délai pour son acceptation, le contrat est établi, lorsque l'acheteur a confirmé l'acceptation écrite avant l'expiration de ce délai. Cependant, le contrat ne sera pas formé, lorsque le vendeur a reçu cette confirmation plus de cinq jours après l'expiration de ce délai.
- 2.3. Une modification aux propositions du vendeur n'est acquise que si elle est confirmée par écrit par le vendeur. Les affaires traitées par les agents du vendeur ne sont valables qu'après confirmation donnée directement par le vendeur à l'acheteur.

3. PLANS ET DOCUMENTS DESCRIPTIFS

Les poids, dimensions capacités et autres données figurant dans les catalogues, prospectus, circulaires, annonces publicitaires, gravures et listes de prix ont le caractère d'indications approximatives. Ces données n'ont de valeur obligatoire que si le contrat s'y réfère expressément.

4. FRAIS D'EMBALLAGE ET DE TRANSPORTS

Sauf stipulation contraire, les prix s'entendent marchandises nues. Les emballages seront facturés séparément. Nos prix s'entendent à l'exclusion des frais de transport et autres frais y afférents.

5. TRANSFERT DES RISQUES

- 5.1. Les marchandises sont vendues et agréées définitivement en les usines du vendeur, même si elles doivent être expédiées franco, en application de l'Incoterm (version 2000) EX WORKS (EXW)
- 5.2. Les marchandises voyagent aux risques et périls de l'acheteur.

6. RESERVE DE PROPRIETE

- 6.1. Sans préjudice de l'article 5, les marchandises restent la propriété du vendeur jusqu'au paiement intégral du prix.
- 6.2. L'acheteur s'engage à ne pas les vendre ou les céder à tiers aussi longtemps que les marchandises restent la propriété du vendeur. En cas de non respect de cette interdiction, une indemnité forfaitaire de 25% du prix de vente sera due par l'acheteur (en supplément du prix de vente et des intérêts de retard éventuels).

7. DELAIS DE LIVRAISON

- 7.1. Sauf stipulation contraire, les délais de livraison courent à partir de la date de formation du contrat, telle que définie à l'article 2.
- 7.2. Sauf stipulation contraire dans le contrat, les délais de livraison, mentionnés dans le contrat, ne sont donnés qu'à titre indicatif: un retard éventuel ne peut jamais donner lieu à une annulation du contrat ou à un dédommagement quelconque.
- 7.3. Si l'acheteur ne prend pas livraison de la marchandise au moment où elle est mise à sa disposition par le vendeur, il est néanmoins tenu de ne pas retarder l'échéance normalement prévue pour le paiement lié à la livraison. Le vendeur pourvoit au magasinage du matériel aux frais et aux risques et périls de l'acheteur.

8. PAIEMENT

- 8.1. Les paiements seront faits en euro, nets et sans escompte. Les marchandises sont payables au siège du vendeur.
- 8.2. Les prix sont basés sur les cours du jour des matières premières, salaires et charges sociales au moment de la formation du contrat. Sauf stipulation contraire dans le contrat, le vendeur pourra adapter ses prix, à condition qu'il prouve qu'il nous n'en a été convenu par les parties, les factures sont payables dans un délai de 30 jours à partir du jour qui suit celui : (loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, 02 août 02)
 - de la réception, par le débiteur, de la facture, ou
 - de la réception des marchandises, si la date de réception de la facture est incertaine, ou si le débiteur reçoit la facture avant les marchandises.
- 8.4. Les factures sont productives d'intérêts, de plein droit et sans mise en demeure, dès l'échéance, au taux de 10% par an. La stipulation du paiement d'un intérêt ne nuit pas à l'exigibilité des termes de paiement à la date de leur échéance.
- 8.5. En outre, il sera du au vendeur un dédommagement pour tous les frais de recouvrement pertinents encourus par suite du retard de paiement; ce dédommagement est égal à 10% du solde débiteur avec un minimum de 250 euro et un maximum de 2500 euro.
- 8.6. Tous les paiements et frais actuels et futurs, de quelque nature qu'il soit, sont à la charge de l'acheteur.
- 8.6. Sauf accord écrit et préalable de la part du vendeur, l'acheteur ne peut invoquer aucune compensation, quels que soit les droits ou prétentions sur base desquels l'acheteur entend faire valoir la compensation. Par contre, le vendeur est autorisé à invoquer la compensation de sa part.

9. GARANTIES FINANCIERES

S'il apparaît après conclusion du contrat et jusqu'au paiement intégral du prix, que le crédit de l'acheteur est mis en cause ou lorsque le crédit se détériore et notamment dans les cas suivants: demande de prorogation d'échéance, de protêt, demande de concordat amiable ou judiciaire, saisie de tout ou partie des biens de l'acheteur à l'initiative d'un créancier, retard de paiement ONSS etc. nous nous réservons le droit même après expédition partielle d'un marché, d'exiger de l'acheteur les garanties que nous jugeons convenables en vue de la bonne exécution des engagements pris. Le refus d'y satisfaire nous donne le droit d'annuler tout ou partie du marché et ce sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

10. CLAUSE RESOLUTOIRE

Si l'acheteur ne paie pas les marchandises livrées d'une part, ou ne remplit pas ses engagements d'autre part, la convention sera, de plein droit et sans mise en demeure préalable, résolue pour la totalité ou la partie restant à exécuter, par une simple signification par lettre recommandée de la part du vendeur à l'acheteur, envoyée au minimum huit jours après la mise en demeure d'exécution de ses engagements. En plus du paiement des marchandises déjà livrées, l'acheteur sera, dans ce cas, obligé de payer au vendeur un dédommagement égal à 30% du prix d'achat, sans préjudice du droit du vendeur de prouver que ses frais se révèlent plus importants.

11. GARANTIE

- 11.1. Pour les défauts relatifs au quantité ou au poids des marchandises livrées, ainsi que pour tous défauts apparents, le vendeur ne sera plus responsable une fois que les marchandises auront été acceptées conformément à l'article 5.1. Toutes les plaintes concernant un défaut visible doivent être formulées par écrit par l'acheteur/installateur dans les 5 jours par lettre recommandée; la note de livraison doit mentionner la réserve si nécessaire aussi loin que ce défaut pouvait déjà être enregistré sur ce moment.
- 11.2. Dans les limites des définitions suivantes, le vendeur s'oblige de fournir la garantie pour tous les défauts cachés conforme les définitions du code civil et de passer à réparation comme élaboré sous 11.4 et où le vendeur est relâché de tous les dommages indirects possibles. En cas de discussion, le dédommagement, différent du dédommagement consécutif, doit être prouvé par un expert indépendant.
- 11.3. Cet engagement ne s'applique qu'aux défauts qui se seront manifestés dans les deux mois suivant la mise en service. Cette mise en service est présumée avoir lieu ultérieurement 30 jours après la mise à disposition des marchandises à l'acheteur dans les ateliers du vendeur si la livraison a lieu en Belgique. Si la livraison a lieu à l'étranger, ce délai sera de 45 jours après la mise à disposition.
- 11.4. Notre responsabilité d'une production fautive se limite à réparer ou remplacer les pièces fautives et de livrer de nouveau les pièces parfaites dans les plus brefs délais. Les défauts doivent être renvoyés à Avasco Industries NV.

12. MONTAGE

- 12.1 Le montage ne fait pas partie du contrat entre le vendeur et l'acheteur.
- 12.2 Les marchandises doivent être installées conformément aux instructions de montage. Avasco ne peut pas être tenu responsable d'une installation incorrecte. Ceci tant en ce qui concerne le concept que la réalisation faisant partie de la responsabilité intégrale de l'acheteur/installateur.
- 12.3 L'acheteur/installateur doit signaler à Avasco par lettre recommandée tout défaut des marchandises livrées dans les 5 jours après leur montage; cette notification doit contenir une description détaillée des soi-disant défauts de manière qu'Avasco peut intervenir immédiatement conformément aux garanties prévues à l'art.11. Si Avasco ne reçoit pas de notification dans ce sens, les marchandises doivent être considérées comme étant réceptionnées sans aucun défaut par l'acheteur/installateur.

13. CAUSES D'EXONERATION

Les cas fortuits ou de force majeure, y compris notamment grèves partielles ou totales, guerre, défaillance quelconque de nos fournisseurs, pénurie ou retard de transport etc. ayant pour résultat d'entraver ou de suspendre l'exécution des commandes, dégagent le vendeur de toute responsabilité quelconque et lui donnent le droit de mettre fin à ses engagements, par lettre recommandée, sans dommages et intérêts.

14. DROIT APPLICABLE

- 14.1. Le contrat est régi par la loi belge, à moins que les parties n'en aient convenu autrement par convention expresse, écrite et préalable.
- 14.2. Par la présente, les parties déclarent inapplicables la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels.

15. TRIBUNAUX COMPETENTS

En cas de contestations, seuls les tribunaux de Furnes (Veurne) sont compétents, sauf stipulation contraire dans le contrat.

Avasco Aankoopvoorwaarden
Avasco Conditions of purchase
Avasco Conditions d' achat



ALGEMENE AANKOOPVOORWAARDEN

Art.1. ALGEMEEN

De opdrachtgever is de koper en de verkoper is elke fysieke of morele persoon die de verantwoordelijkheid heeft genomen voor de uitvoering van een bestelling. Behoudens andere schriftelijke en door de koper aanvaarde bepalingen, zijn alle huidige en toekomstige contracten onderworpen aan de huidige voorwaarden met uitdrukkelijke uitsluiting van alle hiermee tegenstrijdige voorwaarden uitgaande van de verkoper. De aanvaarding van een levering betekent niet de aanvaarding van de verkoopsvoorwaarden van de leverancier.

In geval van tegenstrijdigheden primeren achtereenvolgens: de bijzondere voorwaarden van de bestelling, de aankoopvoorwaarden, de aanvraag tot offerte en de offerte.

Art.2. BESTELLING

Mondelinge of telefonische bestellingen moeten steeds door middel van een ondertekende bestelling bevestigd worden. Bij ontstentenis van deze ondertekende bestelling is een mondelinge of telefonische bestelling onbestaand.

De verkoper moet de bestelling bevestigen voor aanvaarding binnen de 5 werkdagen. Elke bestelling die niet binnen deze termijn werd aanvaard door de verkoper zal als geannuleerd mogen worden door de koper zonder enige vorm van schadevergoeding.

In de bevestiging zal de verkoper melding moeten maken van alle opmerkingen betreffende deze bestelling.

De koper zal op basis van deze opmerkingen het recht behouden om de bestelling te annuleren en dit zonder enige schadevergoeding binnen de 5 werkdagen per geschrift (termijn te verlengen met de sluitingsperiodes van het bedrijf).

Elke wijziging van de huidige aankoopvoorwaarden zullen enkel geldig zijn mits schriftelijke en uitdrukkelijke goedkeuring van de koper.

Art. 3. PRIJS

Behoudens andere schriftelijke voorwaarden, zijn alle rechten en kosten (transport, verzekering, verpakking, enz.) ten laste van de verkoper. De verpakking wordt als verworven geacht in hoofde van de koper zonder dat de verkoper de waarde ervan mag opeisen.

Art.4. LEVERING / TRANSFERT VAN RISICO

Ongeacht de herkomst van de goederen en de verkoopsvoorwaarden zullen de leveringen plaats hebben in de fabrieken of magazijnen van de koper, of op de plaats van de hem aangeduid. Geen enkele levering zal aanvaard worden buiten de door de koper aangegeven leveringsuren, noch op zaterdag, zondag of feestdag.

De risico-overdracht heeft plaats zodra de verkoper zijn leveringsverplichting heeft vervuld. Enkel de handtekening van een verantwoordelijke van de koper bewijst de levering, maar niet de goedkeuring van het geleverd materiaal. De koper zal binnen korte termijn aan de verkoper het bestaan van zichtbare gebreken signaleren waarbij de verkoper aansprakelijk blijft voor de verborgen gebreken conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

De eigendom gaat over bij de levering van de geleverde materialen/goederen. Elk beding dat de eigendomsovergang uitstelt of enig voorbehoud m.b.t. deze overgang inhoudt, kan niet aan de koper worden tegengeworpen. De eenzijdige opname van een beding van eigendomsvoorbehoud in de algemene voorwaarden of enig ander document van de leverancier is aan de koper niet tegenstelbaar en kan pas na schriftelijke instemming van de koper aan haar worden tegengesteld.

Art.5. VERZENDINGEN

Elke verzending moet worden voorafgegaan door een bericht van verzending met vermelding van:

- a) de referentie van de bestelling
- b) de volledige omschrijving van de goederen
- c) een paklijst met nummering van de pakken
- d) het bruto- en nettogewicht van elke pak

Een kopij van dit bericht van verzending zal de goederen vergezellen.

Op elk pak is het nummer van de bestelling aangebracht en het brutogewicht.

De verpakking is ten laste van de leverancier, en moet aangepast zijn aan het transport en conform de geldende wetgeving. De verpakking moet elke vorm van beschadiging tijdens transport en tussentijdse manipulatie vermijden.

De koper behoudt zich het recht om de goederen, die niet voorzien zijn van de documenten, op kosten en risico van de verkoper terug te sturen, en aan de verkoper alle kosten en lasten (opslag, transport, uitpakken, terug inpakken, tijdverlies, enz.) veroorzaakt door het ontbreken van de inlichtingen bij de aankomst van de goederen, aan te rekenen.

Elke volledige of gedeeltelijke verzending dient te gebeuren volgens de richtlijnen van de bestelling, elke bijkomende kost veroorzaakt door het niet naleven van deze richtlijnen zal via een factuur aan de verkoper aangerekend worden.

Art.6. LEVERINGSTERMIJN

Enkel de leveringstermijn aangeduid op de bestelling is van kracht. De termijnen zullen slechts als nageleefd beschouwd worden indien de levering geschiedt op de plaats aangeduid door de koper. Elke vervroeging of vertraging dient aan de koper ter goedkeuring worden voorgelegd waarbij enkel een schriftelijk akkoord van de koper geldig is.

De koper heeft het recht een bestelling te annuleren als deze niet binnen de door de koper gestelde termijn wordt afgeleverd en dit mits schriftelijke kennisgeving zonder ingebrekestelling of andere formaliteiten en zonder dat de verkoper recht kan laten gelden op enige schadevergoeding. De overschrijding van de leveringstermijn is een voldoende voorwaarde om de koper toe te laten buiten gerechtelijk de annulatie van de bestelling te bevestigen.

De koper zal alsdan zijn bestelling plaatsen bij een andere leverancier en zal dit bij gewone kennisgeving aan de verkoper melden. Deze nieuwe bestelling gaat op kosten en risico van de verkoper, dit voor de goederen die het voorwerp uitmaken van de bestelling, en waarbij de verkoper alsdan zal gehouden zijn de koper schadeloos te stellen voor alle directe en indirecte schade die voortvloeit uit deze annulatie voor de koper.

Art.7. GOEDKEURING EN PROEF

De goedkeuring van de geleverde goederen zal geschieden na controle in de magazijnen of burelen van de koper of op de aangeduide plaats van levering.

Elke levering dat niet conform is aan de bestelling zal door de koper mogen geweigerd worden. De niet goedkeuring van de goederen zal binnen de 30 dagen moeten bekend gemaakt worden aan de verkoper.

Dit betreft de zichtbare gebreken die worden vastgesteld hetzij op moment levering, hetzij na controle in de magazijnen. Voor de verborgen gebreken wordt verwezen naar de regelgeving van het Burgerlijk Wetboek.

In geval van niet conforme levering behoudt de koper zich het recht om deze te vervangen op kosten en risico van de verkoper.

De verkoper zal eveneens gehouden zijn om alle opgelopen schade van deze niet correcte levering te vergoeden.

De administratieve kosten van de koper zullen mogen gefactureerd worden aan de verkoper.

Art. 8. ANNULERING

Behoudens de hierboven vermelde aankoopannulering, zal de koper de bestelling volledig of gedeeltelijk annuleren als de koper een minnelijke schikking zoekt met zijn schuldeisers al dan niet in het kader van de toepassing van de wet continuïteit van de onderneming of failliet wordt verklaard.

Deze annulering zal geschieden via eenvoudige aangetekende zending zonder andere vorm van ingebrekestelling of formaliteiten.

Art. 9. BETALING

De verkoper zal een factuur opstellen na de levering (in drie exemplaren) per verzending en per bestelbon. Deze moet worden opgestuurd op dienst leveranciersboekhouding van de koper. De koper zal behoudens andere vermelding op de bestelling betalen, per cheque, wissel of overschrijving, binnen de 60 dagen einde maand na de factuurdatum.

De koper behoudt zich het recht om bij de betaling compensaties te doen met openstaande bedragen die door de verkoper verschuldigd zijn als gevolg van gefactureerde kosten. Indien de koper niet tijdig zou betalen wegens één van de omstandigheden bepaald in art 15 zal de verkoper hiervoor geen recht hebben op schadevergoeding.

Art. 10. AANSPRAKELIJKHEID

De leverancier is gehouden tot vergoeding van elke schade die naar aanleiding of ter gelegenheid van de uitvoering van de bestelling wordt veroorzaakt door hemzelf of zijn aangestelden. De leverancier vrijwaart de koper tegen alle aanspraken van derden.

Art. 11.GARANTIE

Alle goederen die geleverd worden door de verkoper zijn onder waarborg inzake conceptie- en constructiefout en/of elk ander gebrek. Elke gedeeltelijke of volledige levering die een gebrek vertoont zal vervangen worden zonder kosten voor de koper. Alle kosten die veroorzaakt zijn door de levering van de slechte goederen zal aan de verkoper gefactureerd worden. Bij eventuele schade zal de verkoper instaan voor de schadeloosstelling van de koper. In geval van een ernstig gebrek kan de koper naar haar keuze echter ook een prijsaanpassing vorderen, of kan zij vaststellen dat de overeenkomst van rechtswege wordt ontbonden zonder dat daarvoor een voorafgaande ingebrekestelling noodzakelijk is.

Art. 12. GEHEIMHOUDING

De modellen, werkmaterialen, plannen en andere technische documenten afgeleverd door de koper aan de verkoper blijven volledig de eigendom van de koper en werden aan de verkoper enkel ten vertrouwelijke titel afgegeven.

De verkoper maakt zich sterk deze niet door te geven aan derden, met uitzondering van de onderaannemers die van een schriftelijke goedkeuring genieten voor de koper. De verkoper zal deze informatie enkel gebruiken voor de uitvoering en realisatie van de door de koper bestelde goederen. Uitzonderd als de plannen of modellen geleverd zijn door de koper, zal de verkoper aansprakelijk zijn dat de geleverde goederen niet strijdig zijn met de rechten inzake brevetten, octrooien, merken, auteurs of enige wet van industriële eigendommen. Op vraag van de koper zal de leverancier alle geschreven informatie en elk vervaardigd document of plan, inclusief alle kopieën, onder welke vorm dan ook, onmiddellijk terug bezorgen.

De leverancier vrijwaart de koper voor elke aanspraak van een derde en voor elke schade, wegens vastgestelde of beweerde inbreuken van de geleverde goederen op industriële of intellectuele eigendomsrechten.

Art. 13. PUBLICITEIT

Behoudens schriftelijke toestemming van de koper mag de leverancier de merknaam, of naam van de koper noch in zijn reclame of advertentiemateriaal, noch op enige andere wijze gebruiken.

Art. 14. NIETIGHEID

Indien een bepaling uit deze voorwaarden nietig zou zijn, dan leidt dit niet tot de nietigheid van de andere voorwaarden. Partijen zullen in voorkomend geval overleg plegen om de nietige bepaling te vervangen door een bepaling die het nauwst aansluit bij de oorspronkelijk bedoelde betekenis van die bepaling.

Art. 15. BEVRIJDENDE OMSTANDIGHEDEN

Gelden als bevrijdende omstandigheden: alle omstandigheden die zich buiten de wil van één der partijen voordoen na de totstandkoming van de overeenkomst, en de uitvoering hiervan verhinderen: arbeidsconflicten, brand, mobilisatie, embargo en alle andere niet te voorzien gebeurtenissen die direct of indirect een vertraging of niet uitvoering van de overeenkomst kunnen tot gevolg hebben. De partij die zich hierop beroept, dient de andere partij onverwijd hiervan op de hoogte te brengen.

Het ontstaan van een van deze omstandigheden ontnemt alle aansprakelijkheid van zowel koper als verkoper waarbij elk deze partijen de zelf reeds gemaakte kosten voor zijn rekening dient te behouden.

Art. 16. BEVOEGDHEID

Elk geschil zal worden beslecht door de rechtbanken van Oudenaarde.

Art. 17. TOEPASSELIJK RECHT

Voor de huidige en toekomstige bestellingen is uitsluitend het Belgisch recht van toepassing.

Conditions générales d'achat

Article 1 : Général

L'adjudicateur est l'acheteur et le vendeur est toute personne physique ou morale ayant la responsabilité de l'exécution de la commande. Sous réserve d'autres clauses écrites et acceptées par l'acheteur, tous les contrats présents et futurs sont soumis aux présentes conditions, à l'exception formelle de toutes les conditions conflictuelles émanant du vendeur. L'acceptation d'une livraison ne signifie pas l'acceptation des conditions de vente du fournisseur. En cas de conflit, priment dans l'ordre suivant : les conditions particulières de la commande, les conditions d'achat, la demande de devis et le devis.

Article 2 : Commande

Toute commande orale ou téléphonique doit toujours être confirmée par une commande signée. A défaut de cette commande signée, une commande orale ou téléphonique n'a aucune valeur. Le vendeur doit confirmer la commande endéans les 5 jours ouvrables. Toute commande qui n'a pas été acceptée dans ce délai par le vendeur pourra être annulée par l'acheteur sans aucune forme d'indemnisation.

Dans la confirmation, le vendeur devra mentionner toutes les remarques relatives à la commande. Sur base de ces remarques, l'acheteur se réservera le droit d'annuler la commande par écrit, et ce, sans indemnité, endéans les 5 jours ouvrables (délai à prolonger en tenant compte des périodes de fermeture de l'entreprise). Toute modification des présentes conditions d'achat sera uniquement valable s'il y a acceptation écrite et expresse de l'acheteur.

Article 3 : Prix

Sauf autres conditions écrites, tous les droits et frais (transport, assurances, conditionnement, etc.) sont à charge du vendeur. Le conditionnement est considéré comme acquis du chef de l'acheteur, sans que le vendeur puisse en réclamer la valeur.

Article 4 : Livraison / transfert du risque

Quelles que soient l'origine des biens et les conditions de vente, les livraisons auront lieu dans les usines ou magasins de l'acheteur, où à l'endroit qu'il aura indiqué. On n'acceptera aucune livraison en dehors des heures de livraison indiquées par l'acheteur, ni le samedi, le dimanche ou un jour férié. Le transfert du risque a lieu dès que le vendeur a accompli son obligation de livraison. Seule la signature d'un représentant de l'acheteur fait preuve de livraison, mais pas d'approbation du matériel livré. L'acheteur signalera dans un délai très court au vendeur l'existence de vices visibles, et le vendeur restera toujours responsable des vices cachés conformément aux dispositions du Code Civil.

La propriété est transférée lors de la livraison des matériaux/biens livrés. Toute clause qui exclut le transfert de propriété ou qui contient une quelconque réserve relative à ce transfert, ne peut pas être opposée à l'acheteur. L'insertion unilatérale d'une clause de réserve de propriété dans les conditions générales ou dans tout autre document du fournisseur n'est pas opposable à l'acheteur et ne peut lui être opposée qu'après accord écrit de l'acheteur.

Article 5 : Expéditions

Toute expédition doit être précédée d'un message d'expédition reprenant :

- a) La référence de la commande ;
- b) La description complète des biens ;
- c) La liste des colis avec numérotation des paquets
- d) Le poids net et le poids brut de chaque paquet

Une copie de ce message d'expédition accompagnera les biens.

On appose sur chaque paquet le numéro de la commande et le poids brut.

Le conditionnement est à charge du fournisseur et doit être adapté au transport et être conforme à la législation en vigueur. Le conditionnement doit éviter toute forme de dommage pendant le transport et la manipulation intermédiaire.

L'acheteur se réserve le droit de renvoyer les biens qui ne sont pas munis des documents, aux frais et aux risques du vendeur, et de porter au compte du vendeur tous les frais et toutes les charges (stockage, transport, déballage, rempaquetage, perte de temps, etc.) causés par le manque

d'informations lors de l'arrivée des biens. Toute commande complète ou partielle doit se faire conformément aux directives de la commande, tous frais supplémentaires engendrés par le non respect de ces directives seront facturés au vendeur.

Article 6 : Délai de livraison

Seul le délai de livraison mentionné sur la commande fait foi. Les délais seront toujours considérés comme respectés si la livraison se fait au lieu indiqué par l'acheteur. Toute anticipation ou tout retard doit être soumis à l'acheteur pour accord et seul l'accord écrit de l'acheteur est valable. L'acheteur a le droit d'annuler une commande si elle n'est pas livrée dans les délais établis par l'acheteur et ce, par notification écrite, sans mise en demeure ou autres formalités et sans que le vendeur puisse faire valoir le droit à une quelconque indemnisation. Le dépassement du délai de livraison est une condition suffisante pour permettre à l'acheteur de confirmer l'annulation de la commande sans passer par la justice.

L'acheteur placera alors sa commande chez un autre fournisseur et le signalera au vendeur par simple notification. Cette nouvelle commande est aux frais et aux risques du vendeur, et ce, pour les biens qui font partie de la commande et le vendeur sera tenu d'indemniser l'acheteur pour les dommages directs et indirects résultant de cette annulation pour l'acheteur.

Article 7 : Approbation et essai

L'approbation des biens livrés se fera après contrôle dans les magasins ou bureaux de l'acheteur où au lieu de livraison indiqué.

Toute livraison non conforme à la commande pourra être refusée par l'acheteur. La non approbation des biens devra être communiquée dans les 30 jours au vendeur. Cela concerne les vices visibles constatés, soit au moment de la livraison, soit après contrôle dans les magasins. Pour les vices cachés, on renvoie à la réglementation du Code Civil.

En cas de livraison non conforme, l'acheteur se réserve le droit de la remplacer aux frais et aux risques du vendeur. Le vendeur sera également tenu de rembourser tous les dommages encourus en raison de cette livraison incorrecte. Les frais administratifs de l'acheteur pourront être facturés au vendeur.

Article 8 : Annulation

Sauf annulation de l'achat mentionné ci-avant, l'acheteur annulera la commande entièrement ou partiellement, si l'acheteur cherche un arrangement à l'amiable avec ses créanciers, que ce soit dans le cadre ou non de l'application de la loi sur la continuité de l'entreprise ou s'il est déclaré en faillite. Cette annulation se fera par simple courrier recommandé sans autre forme de mise en demeure ou formalités.

Article 9 : Paiement

Le vendeur rédigera une facture après la livraison (en trois exemplaires) par expédition ou par bon de commande. Elle doit être envoyée à la comptabilité de l'acheteur. Sauf autre mention sur la commande, l'acheteur paiera par chèque, lettre de change ou virement, endéans les 60 jours fin de mois à partir de la date de facturation.

L'acheteur se réserve le droit d'effectuer des compensations lors du paiement pour des montants non réglés dus par le vendeur suite à des frais facturés. Si l'acheteur ne paie pas à temps en raison d'une des circonstances énoncées dans l'article 15, le vendeur ne pourra invoquer aucun droit d'indemnisation à cet égard.

Article 10 : Responsabilité

Le fournisseur est tenu de rembourser tout dommage qui, suite à ou à l'occasion de l'exécution de la commande, est causé par lui-même ou ses préposés. Le fournisseur préserve l'acheteur contre toute créance vis-à-vis de tiers.

Article 11 : Garantie

Tous les biens fournis sont garantis par le vendeur contre tous les défauts de conception et de construction et/ou contre tout autre vice. Toute livraison partielle ou complète présentant des vices sera remplacée sans frais pour l'acheteur. Tous les frais engendrés par la livraison de mauvais biens seront facturés au vendeur. Pour les dommages éventuels, le vendeur se portera garant pour indemniser l'acheteur. En cas de vice grave, l'acheteur peut, de son propre choix, exiger une

adaptation du prix, ou constater que le contrat est résilié de plein droit, sans qu'une mise en demeure préalable soit nécessaire.

Article 12 : Confidentialité

Les modèles, les matériaux de travail, les plans et autres documents techniques fournis par l'acheteur au vendeur, restent la pleine propriété de l'acheteur et ont été uniquement fournis au vendeur à titre confidentiel.

Le vendeur se fait fort de ne pas les transmettre à des tiers, à l'exception des sous-traitants qui jouissent d'un accord écrit de l'acheteur. Le vendeur fera uniquement usage de ces informations pour l'exécution et la réalisation des biens commandés par l'acheteur. Sauf si les plans et modèles ont été fournis par l'acheteur, le vendeur sera responsable du fait que les biens livrés ne soient pas contraires aux droits en matière de brevets, brevets d'invention, marques, auteurs ou à toute loi des propriétés industrielles. A la demande de l'acheteur, le fournisseur restituera immédiatement toutes les informations écrites et tout document ou plan fait, y compris toutes les copies, de quelque forme que soit.

Le fournisseur préserve l'acheteur contre toute créance d'un tiers et contre tout dommage, suite aux violations constatées ou prétendues des biens fournis au niveau des droits de propriété industrielle ou intellectuelle.

Article 13 : Publicité

Sauf autorisation écrite de l'acheteur, le fournisseur ne peut employer la marque, ou le nom de l'acheteur dans sa publicité ou dans son matériel publicitaire, ou d'une toute autre manière.

Article 14 : Nullité

Si une des clauses de ces conditions devait être nulle, cela n'entraînerait pas la nullité des autres conditions. Le cas échéant, les parties se concerteront pour remplacer la clause frappée de nullité par une autre clause qui se rapproche le plus de la signification originale de cette clause.

Article 15 : Circonstances libératoires

Sont considérées comme circonstances libératoires : toutes les circonstances qui ne sont pas de la volonté d'une des parties après la formation d'un contrat, et en empêchent l'exécution : conflits du travail, incendie, mobilisation, embargo et toute autre circonstance imprévue pouvant entraîner un retard ou la non exécution du contrat. La partie qui l'invoque doit avertir sans délai l'autre partie. L'apparition d'une de ces circonstances supprime toute responsabilité tant de l'acheteur que du vendeur et pour laquelle chacune de ces parties doit prendre en charge tous les frais déjà encourus.

Article 16 : Compétence

Tout litige sera tranché par les tribunaux d'Oudenaarde.

Article 17 : Droit en vigueur

Pour les commandes présentes et futures, seul le droit belge est d'application.

GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

Art.1. GENERAL

The customer is the purchaser and the seller is any natural or legal person who has assumed the responsibility for the execution of a purchase order.

Subject to any other written provisions which have been accepted by the buyer, all present and future contracts will be governed by these general conditions, with the explicit exclusion of any conditions to the contrary of the seller. The acceptance of a delivery does not signify acceptance of the conditions of sale of the supplier. In the event of any contradiction, the order of precedence is as follows: the special conditions of the order, the conditions of purchase, the request for proposal, and the offer.

Art.2. PURCHASE ORDERS

Oral or telephone orders must always be confirmed by means of a signed order.

In the absence of a signed order, any oral or Telephone order will be deemed non-existing.

The seller will need to confirm acceptance of the purchase order within 5 business days. Any purchase order that is not accepted within said term may be cancelled by the purchaser, without any form of compensation.

In the order confirmation, the seller will need to mention any and all remarks with regard to the purchase order concerned. On the basis of these remarks, the purchaser will still have to cancel the order in writing within 5 business days, without any compensation being due (the aforesaid term can be extended by the closing periods of the company).

Any modification to these present conditions of purchase shall only be valid with the written and explicit approval of the purchaser.

Art. 3. PRICE

Subject to any other written conditions, all duties and costs (transport, packaging, etc.) shall be borne by the seller. Any packaging will be deemed to have been acquired by the purchaser, without the seller being entitled to reclaim its value.

Art.4. DELIVERY / TRANSFER OF RISK

Regardless of the origin of the articles or of the conditions of sale, the deliveries shall take place in the factories or warehouses of the purchaser, or on another location indicated by the latter. No deliveries will be accepted outside the hours of delivery as indicated by the purchaser, nor on Saturdays, Sundays or Holidays.

The transfer of risk takes place as soon as the seller has fulfilled his obligation to deliver. The signature of a person in charge of the purchaser constitutes the sole proof of delivery, but does however not signify approval of the materials delivered. Within short notice, the purchaser will need to inform the seller of any visible defects, while the seller will continue to be liable for any hidden defects, pursuant to the provisions of the Civil Code. The ownership is transferred upon delivery of the materials or goods supplied. Any clause postponing the transfer of ownership or containing any reservations with regard to this transfer of ownership is not valid vis-à-vis the purchaser. The unilateral insertion of a reservation of ownership clause in the general terms and conditions or in any other document of the supplier has no legal effect with regard to the purchaser and will only be legally valid vis-à-vis the purchaser following the written consent of the latter.

Art.5. SHIPMENTS

Any shipment must be preceded by a notice of shipment containing the following information:

- a) the purchase order reference
- b) a complete description of the articles
- c) a numbered packing list of the parcels
- d) gross and net weight of each parcel

A copy of this notice of shipment must be joined to the shipped goods.

Each parcel must mention the purchase order number, as well as the gross weight.

All packaging costs will be borne by the supplier. The packaging must be adapted to the transport conditions and must comply with the current legal requirements. The type of packaging must avoid any kind of damage during transport or intermediary handling.

The purchaser reserves the right to return any goods not accompanied by these documents at the charge and risk of the seller and to charge to the seller any expenses and charges incurred (storage, transport, unpacking, repacking, loss of time, etc.) caused by the lack of information at the time of arrival of the goods.

Any complete or partial shipment must be carried out according to the guidelines of the purchase order. Any additional costs arising from the failure to observe these guidelines will be invoiced to the seller.

Art.6. TERM OF DELIVERY

Only the delivery term as indicated on the purchase order shall apply. Any such delivery terms shall only be deemed met if the delivery takes place at the location designated by the purchaser. Any advancing or delay must be submitted for approval to the purchaser, whereby only a written approval by the purchaser shall be valid.

The purchaser has the right to cancel a purchase order if said order is not delivered within the term set by the purchaser, by means of a written notification and without notice of default or any other formalities, and without any entitlement on the part of the seller to claim any compensation. Any exceeding of the delivery term constitutes an adequate condition for the purchaser to proceed to an extrajudicial cancellation of the purchase order.

In such event, the purchaser will place his purchase order with another supplier and will inform the seller of this by means of a simple notification. This new order is at the account and risk of the seller, which also applies to the articles which are the subject of the purchase order, and whereby the seller will also need to indemnify the purchaser for all direct and indirect damage resulting from this cancellation.

Art.7. ACCEPTANCE AND INSPECTION

The acceptance of the delivered goods shall take place after inspection in the warehouses or offices of the purchaser or at the designated location of delivery.

The purchaser is entitled to reject any delivery that is not conform to the purchase order. Non-approval of the goods must be notified to the seller within 30 days.

This more particularly concerns the visible defects that are identified either at the time of delivery or after inspection in the warehouses. For the hidden defects, reference is made to the provisions of the Civil Code. In the event of a non-conform delivery, the purchaser reserves the right to replace the goods concerned at the expense and at the risk of the seller.

The seller will also need to compensate any damage incurred as a result of such incorrect delivery.

Any administrative costs of the buyer may be invoiced to the seller.

Art. 8. CANCELLATION

Without prejudice to the abovementioned purchase order cancellation, the purchaser shall, completely or in part, cancel the purchase order in case the purchaser is seeking an amicable settlement with his creditors, either within the context of the application of the law on the continuity of enterprises or in the event of a declaration of bankruptcy of the company.

This cancellation will be done by means of a simple registered letter, without any other form of notice of default or any other formalities.

Art. 9. PAYMENT

Following delivery, the seller will create an invoice (in three copies) for each shipment and for each order. These invoices must be sent to the supplier accounting department of the purchaser. Save otherwise stated in the order, the purchaser shall pay by cheque, by bank draft or by bank transfer within 60 days from the end of the month of invoice receipt. The purchaser is entitled to set off payments against any outstanding amounts due by the seller as a result of invoiced costs. The purchaser shall not be entitled to claim any compensation in the event of late payment by the purchaser due to any of the circumstances listed in Art. 15.

Art. 10. LIABILITY

The supplier shall compensate any and all damage caused by him or by his servants as a result of, or during, the execution of the purchase order. The supplier shall indemnify the purchaser against any and all claims from third parties.

Art. 11. GUARANTEE

All goods delivered by the supplier are covered by the warranty against design faults and construction defects and/or any other shortcoming. Any partial or complete delivery showing defects shall be replaced without any extra cost for the purchaser. All costs resulting from the delivery of defective goods shall be invoiced to the seller. In the event of any damage, the seller shall indemnify the purchaser. In case of a serious defect, the purchaser may, at his own option, either request a price adjustment or consider the agreement to be dissolved by force of law, without prior notice of default being required.

Art. 12. CONFIDENTIALITY

All models, work materials, plans and other technical documents supplied by the purchaser to the seller shall remain the sole property of the purchaser and were only made available to the seller under the condition of confidentiality.

The seller upholds not to transmit this information to third parties, with the exception of sub-contractors who have been approved of in writing by the purchaser. The seller shall only use this information for the purpose of the execution and realization of the goods ordered by the purchaser.

Except for cases where the plans or models have been supplied by the purchaser, the seller shall be responsible for the compliance of the goods with any laws regarding licenses, patents, brands, authors or industrial property.

At the request of the purchaser, the supplier shall immediately return any written information and any documents or plans that were created, including any copies thereof, and under any form whatsoever.

The supplier shall indemnify the purchaser against any and all damage resulting from proven or alleged violations by the supplied goods with regard to industrial or intellectual property rights.

Art. 13. PUBLICITY

Save with the express written consent of the purchaser, the supplier may not use the brand name or the name of the purchaser for publicity purposes of whatever nature, nor for any other purpose.

Art. 14. NULLITY

In the event of nullity of a provision of these terms and conditions, this shall not result in the nullity of the other provisions. In any such case, the parties will consult with each other in order to have the void provision replaced by a new provision which most closely adheres to the original meaning of the provision in question.

Art. 15. DISCHARGING CIRCUMSTANCES

The following shall be considered a discharging circumstance: all circumstances arising beyond the control of either party to the agreement, and which may impede the execution thereof: labour disputes, fires, mobilization, embargoes and any other unforeseen events that may, directly or indirectly, result in a delay or non-execution of the agreement. The party invoking any of these circumstances must immediately notify the other party of this.

The occurrence of any of these events shall discharge the purchaser and the seller from their liability, and any costs already incurred by these parties shall be borne by the parties themselves.

Art. 16. JURISDICTION

All disputes shall be settled by the courts of Oudenaarde.

Art. 17. APPLICABLE LAW

All present and future orders shall exclusively be governed by Belgian law.